

2m Jai
f

Date: 31st March 2025

LEASE AGREEMENT	عقد إيجار
This Lease Agreement is made and entered into by and between:	تم إبرام هذا العقد في هذا اليوم، بين كل من
1. M/s. Gulf United Real Estate Investments Co, Doha port QFM building, and commercial registration no. 41080. P.O. Box no. 1444, fax no 44509405, represented by Authorized Signatory of the company. Here by referred as First Party.	1. الشركة الخليجية المتحدة للاستثمارات العقارية، ميناء الدوحة مبني مطاحن الدقيق القطرية سجل تجاري رقم 41080 ص ب 1444 فاكس رقم 44509405 طرف اول وتسمى فيما بعد بالمالك ويمثلها المفوض بالتوقيع عن الشركة يسمى باسم الطرف الأول
2. M/s. Al Qataryah Food Industry Company - FOODCO, and Commercial Registration no. 43971, P. O. Box. 1444, Tel No. 44489610, Mob No. 55865471, Email: awais@qfm.qa. Herein after referring to as the Second party represented by Authorize signatory of the Second party:	2. الشركة القطرية للصناعات الغذائية - "فودكو"، و رقم السجل التجاري 43971، صندوق بريد 1444، هاتف رقم 44489610، جوال 55865471، بريد إلكتروني: awais@qfm.qa، يشار إليه فيما بعد باسم المستأجر الذي يمثله التفويض بالتوقيع على المستأجر
Recitals	تمهيد
WHEREAS, The First Party manages the property located in plot no. 149, Street 52, Industrial Area Doha as labour accommodation. Whereas, the Second Party wishes to rent Forty (40) rooms, common toilet, with 4 Kitchens located on the said property in accordance with the following conditions.	حيث يقوم الطرف الأول بإدارة العقار الموجود في قطعة الأرض رقم 149 شارع 52 بالمنطقة الصناعية بالدوحة كمسكن للعمال، حيث يرغب الطرف الثاني في استئجار غرف أربعين (40) هو حمام مشترك مع 4 مطابخ تقع في العقار المذكور وفقا للشروط التالية:
Article 1: The above Recitals shall constitute an integral part of this agreement and shall be binding on the Parties.	المادة 1: يعتبر التمهيد أعلاه جزءاً لا يتجزأ من هذا العقد ويقرأ ويفسر معه، ويكون ملزماً للطرفين.
Article 2: This duration of this Agreement shall become effective from <u>01/04/2025 to 31/03/2026</u> for One (1) Year, and, renewable to similar period unless one party informs the other in writing of non-renewal desire one (1) month prior to the expiry of the agreed period or any renewed period.	المادة 2: مدة هذا العقد سنة واحدة ميلادية تبدأ تاريخ من 2025/04/01 وتنتهي 2026/04/31. ويجدد الطرفين بمحض إرادته لمدة مماثلة ما لم يخطر أحدهما الآخر بعدم رغبته في التجديد برسالة كتابية قبل شهر من انتهاء مدة العقد أو أي مدة قابلة للتجديد.
Article 3, RENT: 1. Both parties agree that the monthly rental value of the premises is a sum of <u>QAR 67,000</u> detailed as follows: Labour accommodation 1 room for QAR 1,675 per room monthly.	المادة 3: القيمة الإيجارية 1. إتفق الطرفان ان تكون القيمة الإيجارية الشهرية للعقار المذكور QAR 67,000 على التفصيل التالي لسكن العمال تحتوي على: 1 غرفة بقيمة 1,675 ريال للغرفة شهريا.

<p>The said rent shall be paid monthly through 12 post-dated cheques to be delivered to the First Party upon signing this agreement, <u>in addition to the undated security cheque of one month rent, which shall be held by the First party for the due observance and performance of the Second Party's obligations contained herein, and the First Party shall at the expiry of the Term refund to the Second Party the security deposit less the cost of replacing anything due to damages, fault of the Second Party.</u></p> <p>2. Both parties agree that the First Party shall be responsible to pay the water, electricity, sewage charges, maintenance of fire safety systems and air conditioners, cleaning, general maintenance of public or the common area, and common security on site.</p> <p>3. Both parties agree that Second party will be responsible for any replacement, repairs of lights fixtures, plumbing items of their respective rooms / kitchens / toilets.</p>	<p>تدفع الاجرة المذكورة شهرياً من خلال 12 شيكاً مؤجلاً و تسلم للمؤجر عند التوقيع بالإضافة لشيك الضمان غير المؤرخ لإيجار شهر واحد والذي يحتفظ به المؤجر لضمان أداء المستأجر لواجباته الواردة في هذا العقد، ويقوم المؤجر عند انقضاء المدة بإعادة مبلغ الضمان للمستأجر، ناقصاً قيمة التلف الذي يحدث للعقار نتيجة أي أخطاء أو اضرار يتسبب فيها المستأجر.</p> <p>2. اتفق الطرفان ان يتحمل المالك قيمة استهلاك الكهرباء والمياه والصرف الصحي وصيانة اجهزة الحريق والنظافة وصيانة المنطقة العامة والامن</p> <p>3. اتفق الطرفان على أن يلتزم المستأجر بتنظيف وصيانة وإصلاح المصابيح وإمدادات المياه للغرف والمطابخ والحمامات.</p>
<p>Article 4: Second party Obligations:</p> <p>1. Second Party declares that it received the premises in good, clean, and usable condition and that it shall return it to the First Party at the end of the Term in a condition which is similar to the condition in which took occupancy of them, except normal wear and tear.</p> <p>2. Second Party shall not make any structural alternations, structural changes or structural additions to the premises nor remove or fix any fittings or fixtures such as electric wires or water pipes or request maintenance during the Term of this Lease Agreement, without the First Party's written permission.</p> <p>3. The Second party shall use the premises in the activities permitted by the government.</p> <p>4. The Second party is committed to adhere with the lines determined by the first party relating to entry and exit of vehicles from and to property.</p> <p>5. Second Party shall strictly adhere with the applicable safety regulations and shall be responsible of violation of such regulations.</p> <p>6. The second party shall be responsible of any partial of total damage occurs to the property caused by him.</p>	<p>المادة 4: إلتزامات المستأجر</p> <p>1. يقر المستأجر أنه استلم العقار بحالة جيدة ونظيفة وصالح للإستخدام، وأنه سوف يعيده إلى المؤجر في نهاية الفترة بنفس الحالة التي استلمها عليها عدا ما ينتج عن الاستعمال المألوف</p> <p>2. لا يجوز للمستأجر إجراء أي تعديلات أو إضافات أو تغييرات هيكلية للعقار، ولا إزالة أو إصلاح أي تجهيزات أو تركيبات مثل الأسلاك الكهربائية أو انايبب المياه دون إذن خطي من المؤجر.</p> <p>3. يلتزم المستأجر باستخدام العقار محل الاجرة وفقاً للأنشطة المسموح بها من قبل الدولة.</p> <p>4. يلتزم المستأجر بخطوط السير التي يحددها المؤجر و المتعلقة بدخول وخروج السيارات من وإلى العقار</p> <p>5. يلتزم المستأجر بالتقيد بكافة إجراءات واشتراطات السلامة المعمول بها ويتحمل كامل المسؤولية عن مخالفة تلك الاشتراطات.</p> <p>6. يكون المستأجر مسؤولاً عن أي ضرر كلي أو جزئي يحدث للعقار يتسبب فيه بشكل مباشر.</p>

<p>7. The second party shall allow the First Party to enter the property in suitable times to observe adherence with safety regulations or others.</p> <p>8. Second party shall return the camp and its fixtures in same condition as it was received at the time of vacating.</p> <p>9. The SECOND PARTY shall not claim any compensation due to failure in service, temporary interruption of services, maintenance, repair, any shortage in equipment's or damage caused by fire or accidents results by events out of control of the FIRST PARTY.</p> <p>10. The SECOND PARTY undertakes that:</p> <p>i. Occupants of the leased premises shall not exceed Four (4) persons per room.</p> <p>ii. Use or possession of Alcohol by the residents strictly prohibited in the camp.</p>	<p>7. يتعهد المستأجر بالسماح للطرف الأول بالدخول للعقار في أوقات مناسبة للتأكد من إلتزامه بقواعد السلامة أو خلافاها.</p> <p>8. يجب على المستأجر إعادة السكن تجهيزاتها في نفس الحالة كما تم تسليمها.</p> <p>9. لا يجوز للطرف الثاني على أن يطالب من الطرف الأول بأي تعويض بسبب الفشل في الخدمة أو الانقطاع المؤقت للخدمات أو الصيانة أو الإصلاح أو أي نقص في المعدات أو ضرر ناتج عن حريق أو حوادث ناتجة عن أحداث خارجية.</p> <p>10. يتعهد الطرف الثاني بما يلي:</p> <p>i. يجب على المستأجر أن يسكن 4 أشخاص في غرفة واحدة فقط من العقار المذكور.</p> <p>ii. يمنع منعاً باتاً استخدام الكحول و شربه في السكن.</p>
<p>Article 5: Terminations</p> <p>The First Part may terminate this Lease Agreement and require the Second Party to vacate the property upon-written notice to the Second Party of any of the following reasons:</p> <p>1. If the Second Party fails to pay the Monthly Rent within seven (7) days from it is being due.</p> <p>2. In the event the Second Party uses the property for another purpose other than the agreed.</p> <p>3. In the event of expiry of the contract between the First Party and Municipality for whatsoever reason.</p> <p>4. The Second party shall pay to the First party the remaining period of the lease contract in case they vacate the property before the agreement expiry.</p>	<p>المادة 5 الإنهاء:</p> <p>يحق للمؤجر إنهاء عقد الإيجار هذا العقد قبل انتهاء مدته والطلب من المستأجر إخلاء العقار بناء على إخطار مكتوب للمستأجر، لأي من الأسباب التالية:</p> <p>1. إذا أخل المستأجر بدفع الأجرة الشهرية في غضون سبعة أيام من تاريخ استحقاقها</p> <p>2. إذا استخدم العقار لغرض آخر غير المتفق عليه</p> <p>3. في حال انتهاء عقد المؤجر مع البلدية لأي سبب من الأسباب.</p> <p>4. يدفع الطرف الثاني للطرف الأول المدة المتبقية من عقد الإيجار في حالة إخلاء الوحدة قبل انتهاء الاتفاقية.</p>
<p>Article 6: The First Party shall not be liable of any injuries, damages or losses to any persons or materials relating to any person or property occur due to malfunction or interruption of electrical power and the second party shall defend and hold harmless the First Party against any claims, suits relating to the malfunction or interruption of power.</p>	<p>المادة 6 : الطرف الأول غير مسئول عن أية أضرار أو هلاك يحدث لأي اشخاص أو ممتلكات تخص أي طرف تنتج عن خلل أو اضطراب في إمداد التيار الكهربائي ويلتزم الطرف الثاني بتحمل كامل المسؤولية ويدافع عن الطرف الأول في أي مطالبات أو دعاوى تتعلق بالخلل أو الاضطراب في التيار الكهربائي</p>



<p>Article 7: GOVERNING LAWS & JURISDICTION:</p> <p>This Agreement shall be governed by the laws of state of Qatar. Qatar Courts shall be the Competent Courts to resolve any relating dispute.</p>	<p>المادة 7 : قانون العقد</p> <p>يخضع هذا العقد لقوانين دولة قطر وتختص محاكم دولة قطر بنظر اي نزاع يتعلق بهذا العقد.</p>
<p>Article 8: LANGUAGE</p> <p>This Agreement written in both English and Arabic text. In the event of discrepancy between the two texts the Arabic text shall prevail.</p>	<p>المادة 8 : لغة العقد</p> <p>حرر هذا العقد، باللغة العربية و الإنجليزية و في حال الاختلاف أو الغموض بين النصين تكون الاولوية للنص العربي</p>
<p>Article 9: NOTICES</p> <p>Any Notice to be given hereunder to either Party shall be deemed properly given when personally delivered or sent by fax, with the original sent by courier, to the address of such Party as set forth at the beginning of this Agreement, each party shall notify the other Party of any change to his address as state above at the beginning of this agreement.</p>	<p>المادة 9 : الإخطارات</p> <p>أي إخطار يتوجب إرساله بموجب هذا العقد لأي طرف، يكون صحيحاً عند تسليمه بشكل شخصي أو إرساله عن طريق الفاكس، مع إرسال الأصل عن طريق البريد، على عنوان الطرف المنصوص عليه في صدر هذا العقد. يجب على كل طرف إخطار الطرف الآخر بأي تغيير في عنوانه المنصوص عنه في صدر هذا العقد</p>
<p>First Party: Gulf United Real Estate and Investments Company:</p>	<p>الطرف الاول المالك : الشركة الخليجية المتحدة للاستثمارات العقارية</p>
<p>Second Party: M/s. Al Qataryah Food Industry Company - FOODCO</p>	<p>المستأجر: الشركة القطرية للصناعات الغذائية - "فودكو"</p>

